

Luk

Chapter 21

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

1 Ἀναβλέψας δὲ, εἶδεν τοὺς βάλλοντας εἰς τὸ γαζοφυλάκιον τὰ δῶρα
抬头看 -但 看见了 -那些 投 -进入 -那 奉献箱 -那些 礼物
[G0308](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1049](#) [G3588](#) [G1435](#)
αὐτῶν πλουσίου;
他们的 富有的
[G0846](#) [G4145](#)

耶稣抬头观看，见财主把捐项投在库里，

2 εἶδεν δὲ τινα χήραν πενιχρὰν, βάλλουσαν ἐκεῖ λεπτὰ δύο.
看见了 -但 某 寡妇 贫穷的 投 那里 小钱 两个
[G3708](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5503](#) [G3998](#) [G0906](#) [G1563](#) [G3016](#) [G1417](#)

又见一个穷寡妇投了两个小钱，

3 καὶ εἶπεν, Ἀληθῶς λέγω ὑμῖν, ὅτι ἡ χήρα αὕτη «ἢ πτωχή», πλεῖον
-和 说了 真实地 说 你们 -就是 -那 寡妇 这 -那 贫穷的 更多
[G2532](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5503](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4434](#) [G4119](#)
πάντων ἔβαλεν;
所有人 投了
[G3956](#) [G0906](#)

就说：「我实在告诉你们，这穷寡妇所投的比众人还多；

4 πάντες γὰρ οὗτοι ἐκ τοῦ περισσεύοντος αὐτοῖς ἔβαλον εἰς τὰ δῶρα;
所有人 -因为 这些 -从 -的 有余的 他们 投了 -进入 -那些 礼物
[G3956](#) [G1063](#) [G3778](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4052](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1435](#)
αὕτη δὲ, ἐκ τοῦ ὑστερήματος αὐτῆς, πάντα τὸν βίον ὃν εἶχεν ἔβαλεν.
她 -但 -从 -的 缺乏 她的 一切 -那 生计 那 她有的 投了
[G3778](#) [G1161](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5303](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0979](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0906](#)

因为众人都是自己有余，拿出来投在捐项里，但这寡妇是自己不足，把她一切养生的都投上了。」

5 Καὶ τινῶν λεγόντων περὶ τοῦ ἱεροῦ, ὅτι λίθοις καλοῖς καὶ ἀναθήμασιν
-和 某些 说的 -关于 -的 圣殿 -就是 石头 美的 -和 供物
[G2532](#) [G5100](#) [G3004](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3754](#) [G3037](#) [G2570](#) [G2532](#) [G0334](#)
κεκόσμηται, εἶπεν,
装饰了 说了
[G2885](#) [G3004](#)

有人谈论圣殿是用美石和供物妆饰的；

6 Ταῦτα ἃ θεωρεῖτε, ἐλεύσονται ἡμέραι ἐν αἷς οὐκ ἀφεθήσεται λίθος
这些 那些 你们看的 将来 日子 -在 那些 不 将被留下 石头
[G3778](#) [G3739](#) [G2334](#) [G2064](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0863](#) [G3037](#)
ἐπὶ λίθῳ (ᾧδε) ὃς οὐ καταλυθήσεται.
-在…上 石头 这里 那 不 将被拆毁
[G1909](#) [G3037](#) [G5602](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2647](#)

耶稣就说：「论到你们所看见的这一切，将来日子到了，在这里没有一块石头留在石头上，不被拆毁了。」

7 ἐπηρώτησαν δὲ αὐτὸν, λέγοντες, Διδάσκαλε, πότε οὖν ταῦτα ἔσται, καὶ
问了 -但 他 说 老师 何时 -所以 这些 将是 -和
[G1905](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1320](#) [G4219](#) [G3767](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#)
τί τὸ σημεῖον ὅταν μέλλῃ ταῦτα γίνεσθαι?
什么 -那 神迹 当 将要 这些 发生
[G5101](#) [G3588](#) [G4592](#) [G3752](#) [G3195](#) [G3778](#) [G1096](#)

他们问他说：「夫子！甚么时候有这事呢？这事将到的时候有甚么预兆呢？」

8 ὁ δὲ εἶπεν, Βλέπετε μὴ πλανηθῆτε; πολλοὶ γὰρ ἐλεύσονται ἐπὶ τῷ
-那 -但 说了 看 不要 被迷惑 许多 -因为 将来 -在 -那
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0991](#) [G3361](#) [G4105](#) [G4183](#) [G1063](#) [G2064](#) [G1909](#) [G3588](#)
ὄνοματί μου, λέγοντες, Ἐγώ εἰμι, καὶ Ὁ καιρὸς ἤγγικεν. μὴ πορευθῆτε
名 我的 说 我 是 -和 -那 时候 近了 不要 去
[G3686](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1448](#) [G3361](#) [G4198](#)
ὀπίσω αὐτῶν.
后面 他们
[G3694](#) [G0846](#)

耶稣说：「你们要谨慎，不要受迷惑；因为将来有好些人冒我的名来，说：『我是基督』，又说：『时候近了』，你们不要跟从他们！」

9 ὅταν δὲ ἀκούσητε πολέμους καὶ ἀκαταστασίας, μὴ πτοηθῆτε; δεῖ γὰρ
当 -但 你们听见 战争 -和 骚乱 不要 惊慌 必须 -因为
[G3752](#) [G1161](#) [G0191](#) [G4171](#) [G2532](#) [G0181](#) [G3361](#) [G4422](#) [G1163](#) [G1063](#)
ταῦτα γενέσθαι πρῶτον, ἀλλ' οὐκ εὐθέως τὸ τέλος.
这些 发生 先 -但 不 立刻 -那 末了
[G3778](#) [G1096](#) [G4412](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2112](#) [G3588](#) [G5056](#)

你们听见打仗和扰乱的事，不要惊慌；因为这些事必须先有，只是末期不能立时就到。」

10 Τότε ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἐγερθήσεται ἔθνος ἐπ' ἔθνος, καὶ βασιλεία ἐπὶ
那时 说 他们 将兴起 民 -攻 民 -和 国 -攻
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G2532](#) [G0932](#) [G1909](#)
βασιλείαν;
国
[G0932](#)

当时，耶稣对他们说：「民要攻打民，国要攻打国；

11 σεισμοὶ τε μεγάλοι, καὶ κατὰ τόπους λιμοὶ καὶ λοιμοὶ. ἔσονται φόβητρά
地震 -和 大的 -和 -在各 地方 饥荒 -和 瘟疫 将有 恐惧
[G4578](#) [G5037](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2596](#) [G5117](#) [G3042](#) [G2532](#) [G3061](#) [G1510](#) [G5400](#)
τε, καὶ «ἀπ' οὐρανοῦ»□ σημεῖα μεγάλα ἔσται.
-和 -和 -从 天 神迹 大的 将有
[G5037](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3772](#) [G4592](#) [G3173](#) [G1510](#)

地要大大震动，多处必有饥荒、瘟疫，又有可怕的异象和大神迹从天上显现。

- 12 πρὸ δὲ τούτων πάντων, ἐπιβαλοῦσιν ἐφ' ὑμᾶς τὰς χεῖρας αὐτῶν, καὶ
 -在...前 -但 这些 所有的 将下手 -在 你们 -那些 手 他们的 -和
[G4253](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3956](#) [G1911](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#)
- διώξουσιν, παραδιδόντες εἰς τὰς συναγωγὰς καὶ φυλακάς, ἀπαγομένους ἐπὶ
 将迫害 交出 -进入 -那些 会堂 -和 监狱 被带 -在
[G1377](#) [G3860](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G5438](#) [G0520](#) [G1909](#)
- βασιλεῖς καὶ ἡγεμόνας, ἕνεκεν τοῦ ὀνόματός μου.
 君王 -和 官长 为了 -的 名 我的
[G0935](#) [G2532](#) [G2232](#) [G1752](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

但这一切的事以先，人要下手拿住你们，逼迫你们，把你们交给会堂，并且收在监里，又为我的名拉你们到君王诸侯面前。

- 13 ἀποβήσεται ὑμῖν εἰς μαρτύριον.
 将成为 你们 -为 见证
[G0576](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3142](#)

但这些事终必为你们的见证。

- 14 θέτε οὖν ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν, μὴ προμελετᾶν ἀπολογηθῆναι;
 放 -所以 -在 -那些 心 你们的 不要 预先思虑 辩护
[G5087](#) [G3767](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4304](#) [G0626](#)

所以，你们当立定心意，不要预先思想怎样分诉；

- 15 ἐγὼ γὰρ δώσω ὑμῖν στόμα καὶ σοφίαν, ἣ οὐ δυνήσονται ἀντιστῆναι,
 我 -因为 将给 你们 口 -和 智慧 那 不 他们能 抵挡
[G1473](#) [G1063](#) [G1325](#) [G4771](#) [G4750](#) [G2532](#) [G4678](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0436](#)
- ἢ ἀντειπεῖν, ἅπαντες οἱ ἀντικείμενοι ὑμῖν.
 或 反驳 所有的 -那些 敌对的 你们
[G2228](#) [G0483](#) [G0537](#) [G3588](#) [G0480](#) [G4771](#)

因为我必赐你们口才、智慧，是你们一切敌人所敌不住、驳不倒的。

- 16 παραδοθήσεσθε δὲ καὶ ὑπὸ γονέων, καὶ ἀδελφῶν, καὶ συγγενῶν, καὶ φίλων;
 将被交出 -但 -甚至 -被 父母 -和 弟兄 -和 亲属 -和
[G3860](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5259](#) [G1118](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G4773](#) [G2532](#)
- καὶ θανατώσουσιν ἐξ ὑμῶν.
 朋友 -和 将杀死 -从 你们
[G5384](#) [G2532](#) [G2289](#) [G1537](#) [G4771](#)

连你们的父母、弟兄、亲族、朋友也要把你们交官；你们也有被他们害死的。

- 17 καὶ ἔσεσθε μισούμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου.
 -和 你们将是 被恨的 -被 所有人 -因为 -那 名 我的
[G2532](#) [G1510](#) [G3404](#) [G5259](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#)

你们要为我的名被众人恨恶，

- 18 καὶ θριξ ἐκ τῆς κεφαλῆς ὑμῶν, οὐ μὴ ἀπόληται.
 -和 头发 -从 -的 头 你们的 不 不 将灭亡
[G2532](#) [G2359](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#)

然而，你们连一根头发也必不损坏。

- 19 ἐν τῇ ὑπομονῇ ὑμῶν, κτήσασθε τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
 -在 -那 忍耐 你们的 得着 -那些 灵魂 你们的
[G1722](#) [G3588](#) [G5281](#) [G4771](#) [G2932](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

你们常存忍耐，就必保全灵魂（或译：必得生命）。」

- 20 Ὅταν δὲ ἴδητε κυκλουμένην ὑπὸ στρατοπέδων Ἱερουσαλήμ, τότε γινώτε
当 -但 你们看见 被围困的 -被 军队 耶路撒冷 那时 知道
[G3752](#) [G1161](#) [G3708](#) [G2944](#) [G5259](#) [G4760](#) [G2419](#) [G5119](#) [G1097](#)
- ὅτι ἤγγικεν ἡ ἐρήμωσις αὐτῆς.
-就是 近了 -那 荒凉 她的
[G3754](#) [G1448](#) [G3588](#) [G2050](#) [G0846](#)

「你们看见耶路撒冷被兵围困，就可知道它成荒场的日子近了。」

- 21 τότε οἱ ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ, φευγέτωσαν εἰς τὰ ὄρη; καὶ οἱ ἐν
那时 -那些 -在 -那 犹太 逃跑 -到 -那些 山 -和 -那些 -在
[G5119](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#)
- μέσῳ αὐτῆς, ἐκχωρεῖτωσαν; καὶ οἱ ἐν ταῖς χώραις, μὴ εἰσερχέσθωσαν
中间 她的 离开 -和 -那些 -在 -那些 乡下 不要 进入
[G3319](#) [G0846](#) [G1633](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5561](#) [G3361](#) [G1525](#)
- εἰς αὐτήν;
-到 她
[G1519](#) [G0846](#)

那时，在犹太的应当逃到山上；在城里的应当出来；在乡下的不要进城；

- 22 ὅτι ἡμέραι ἐκδικήσεως αὐταῖ εἰσιν, τοῦ πλησθῆναι πάντα τὰ γεγραμμένα.
-因为 日子 报复的 这些 是 -的 应验 一切 -那些 所写的
[G3754](#) [G2250](#) [G1557](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4130](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1125](#)

因为这是报应的日子，使经上所写的都得应验。

- 23 οὐαὶ ταῖς ἐν γαστρὶ ἐχούσαις, καὶ ταῖς θηλαζούσαις, ἐν ἐκείναις
祸 -给那些 -在 胎 有的 -和 -给那些 乳养的 -在 那些
[G3759](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2337](#) [G1722](#) [G1565](#)
- ταῖς ἡμέραις; ἔσται γὰρ ἀνάγκη μεγάλη ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ὀργὴ τῷ
-那些 日子 将有 -因为 大难 大的 -在 -的 地 -和 愤怒 -对那
[G3588](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0318](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3709](#) [G3588](#)
- λαῶ τούτῳ.
百姓 这
[G2992](#) [G3778](#)

当那些日子，怀孕的和奶孩子的有祸了！因为将有大大灾难降在这地方，也有震怒临到这百姓。

- 24 καὶ πεσοῦνται στόματι μαχαίρης, καὶ αἰχμαλωτισθήσονται εἰς τὰ ἔθνη;
-和 将倒 口 刀 -和 将被掳 -到 -那些 万国
[G2532](#) [G4098](#) [G4750](#) [G3162](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1484](#)
- πάντα καὶ Ἱερουσαλήμ ἔσται πατουμένη ὑπὸ ἐθνῶν, ἄχρι οὗ πληρωθῶσιν
所有 -和 耶路撒冷 将是 被践踏的 -被 外邦人 直到 那 满了
[G3956](#) [G2532](#) [G2419](#) [G1510](#) [G3961](#) [G5259](#) [G1484](#) [G0891](#) [G3739](#) [G4137](#)
- (καὶ ἔσονται) καιροὶ ἐθνῶν.
-和 将是 时候 外邦人的
[G2532](#) [G1510](#) [G2540](#) [G1484](#)

他们要倒在刀下，又被掳到各国去。耶路撒冷要被外邦人践踏，直到外邦人的日期满了。」

25 Καὶ ἔσονται σημεῖα ἐν ἡλίῳ, καὶ σελήνῃ, καὶ ἄστροις; καὶ ἐπὶ τῆς
-和 将有 神迹 -在 日头 -和 月亮 -和 星辰 -和 -在 -的
[G2532](#) [G1510](#) [G4592](#) [G1722](#) [G2246](#) [G2532](#) [G4582](#) [G2532](#) [G0798](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)

γῆς συνοχῆ ἐθνῶν ἐν ἀπορίᾳ, ἤχους θαλάσσης καὶ σάλου,
地 困苦 万国 -在 困惑 响声 海 -和 波浪
[G1093](#) [G4928](#) [G1484](#) [G1722](#) [G0640](#) [G2279](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4535](#)

「日、月、星辰要显出异兆，地上的邦国也有困苦；因海中波浪的响声，就慌慌不定。」

26 ἀποψυχόντων ἀνθρώπων ἀπὸ φόβου καὶ προσδοκίας τῶν ἐπερχομένων τῇ
昏厥 人 -因 惧怕 -和 预料 -那些 将临的 -那
[G0674](#) [G0444](#) [G0575](#) [G5401](#) [G2532](#) [G4329](#) [G3588](#) [G1904](#) [G3588](#)

οἰκουμένη; αἱ γὰρ δυνάμεις τῶν οὐρανῶν σαλευθήσονται.
世界 -那些 -因为 大能 -的 天 将被震动
[G3625](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1411](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4531](#)

天势都要震动，人想起那将要临到世界的事，就都吓得魂不附体。

27 καὶ τότε ὄψονται τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, ἐρχόμενον ἐν νεφέλῃ, μετὰ
-和 那时 将看见 -那 儿子 -的 人 来的 -在 云 -带着
[G2532](#) [G5119](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3507](#) [G3326](#)

δυνάμεως καὶ δόξης πολλῆς.
大能 -和 荣耀 大的
[G1411](#) [G2532](#) [G1391](#) [G4183](#)

那时，他们要看见人子有能力，有大荣耀驾云降临。

28 ἀρχομένων δὲ τούτων γίνεσθαι, ἀνακύψατε καὶ ἐπάρατε τὰς κεφαλὰς
开始 -但 这些 发生 挺身 -和 抬起 -那些 头
[G0756](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1096](#) [G0352](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G2776](#)

ὑμῶν, διότι ἐγγίζει ἡ ἀπολύτρωσις ὑμῶν.
你们的 因为 靠近了 -那 救赎 你们的
[G4771](#) [G1360](#) [G1448](#) [G3588](#) [G0629](#) [G4771](#)

一有这些事，你们就当挺身昂首，因为你们得赎的日子近了。」

29 Καὶ εἶπεν παραβολὴν αὐτοῖς: Ἴδετε τὴν συκῆν καὶ πάντα τὰ δένδρα:
-和 说了 比喻 他们 看 -那 无花果树 -和 一切 -那些 树
[G2532](#) [G3004](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4808](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1186](#)

耶稣又设比喻对他们说：「你们看无花果树和各地的树；它发芽的时候，你们一看见，自然晓得夏天近了。」

30 ὅταν προβάλωσιν ἤδη, βλέποντες ἀφ' ἑαυτῶν, γινώσκετε ὅτι ἤδη ἐγγὺς
当 发芽了 已经 看 -从 自己 你们知道 -就是 已经 近
[G3752](#) [G4261](#) [G2235](#) [G0991](#) [G0575](#) [G1438](#) [G1097](#) [G3754](#) [G2235](#) [G1451](#)

τὸ θέρος ἐστίν.
-那 夏天 是
[G3588](#) [G2330](#) [G1510](#)

31 οὕτως καὶ ὑμεῖς, ὅταν ἴδητε ταῦτα γινόμενα, γινώσκετε ὅτι ἐγγὺς ἐστίν
这样 -也 你们 当 你们看见 这些 发生的 你们知道 -就是 近了 是
[G3779](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3708](#) [G3778](#) [G1096](#) [G1097](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)

ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
-那 国 -的 神
[G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

这样，你们看见这些事渐渐地成就，也该晓得神的国近了。

32 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐ μὴ παρέλθῃ ἡ γενεὰ αὕτη, ἕως ἂν
阿门 说 你们 -就是 不 不 将过去 -那 世代 这 直到 若
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3361](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G2193](#) [G0302](#)

πάντα γένηται.
一切 成就了
[G3956](#) [G1096](#)

我实在告诉你们，这世代还没有过去，这些事都要成就。

33 ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ παρελεύσονται, οἱ δὲ λόγοι μου οὐ
-那 天 -和 -那 地 将过去 -那些 -但 话 我的 不
[G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3928](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3056](#) [G1473](#) [G3756](#)

μὴ παρελεύσονται.
不 将过去
[G3361](#) [G3928](#)

天地要废去，我的话却不能废去。」

34 Προσέχετε δὲ ἑαυτοῖς, μή ποτε βαρηθῶσιν ὑμῶν αἱ καρδίαι ἐν
要注意 -但 自己 不要 有时 被压 你们的 -那些 心 -在
[G4337](#) [G1161](#) [G1438](#) [G3361](#) [G4219](#) [G0916](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1722](#)

κραπάλη, καὶ μέθη, καὶ μερίμναι βιωτικαῖς; καὶ ἐπιστῆ ἐφ' ὑμᾶς
醉酒 -和 醉 -和 忧虑 生活的 -和 临到 -在 你们
[G2897](#) [G2532](#) [G3178](#) [G2532](#) [G3308](#) [G0982](#) [G2532](#) [G2186](#) [G1909](#) [G4771](#)

αἰφνίδιος ἡ ἡμέρα ἐκείνη;
忽然的 -那 日 那
[G0160](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#)

「你们要谨慎，恐怕因贪食、醉酒，并今生的思虑累住你们的心，那日子就如同网罗忽然临到你们；

35 ὡς παγὶς ἐπεισελεύσεται γὰρ ἐπὶ πάντας τοὺς καθημένους ἐπὶ πρόσωπον
如同 网罗 将临到 -因为 -在 所有的 -那些 坐着的 -在 面
[G5613](#) [G3803](#) [G1904](#) [G1063](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G4383](#)

πάσης τῆς γῆς.
全 -的 地
[G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

因为那日子要这样临到全地上一切居住的人。

36 ἀγρυπνεῖτε δὲ ἐν παντὶ καιρῷ, δεόμενοι ἵνα κατισχύσητε ἐκφυγεῖν ταῦτα
要警醒 -但 -在 每 时候 祈求 -为了 你们能 逃避 这些
[G0069](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2540](#) [G1189](#) [G2443](#) [G2729](#) [G1628](#) [G3778](#)

πάντα τὰ μέλλοντα γίνεσθαι, καὶ σταθῆναι ἔμπροσθεν τοῦ Υἱοῦ τοῦ
一切 -那些 将要 发生 -和 站立 -在...前 -的 儿子 -的
[G3956](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1096](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1715](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.
人
[G0444](#)

你们要时时警醒，常常祈求，使你们能逃避这一切要来的事，得以站立在人子面前。」

37 ἦν δὲ τὰς ἡμέρας ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων, τὰς δὲ νύκτας
是 -但 -那些 日 -在 -那 圣殿里 教导 -那些 -但 夜
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1321](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3571](#)

ἐξερχόμενος, ἠύλιζετο εἰς τὸ ὄρος τὸ καλούμενον Ἐλαιῶν.
出去 住宿 -到 -那 山 -那 叫作 橄榄山
[G1831](#) [G0835](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G3588](#) [G2564](#) [G1636](#)

耶稣每日在殿里教训人，每夜出城在一座山，名叫橄榄山住宿。

38 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ὄρθριζεν πρὸς αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ ἀκούειν αὐτοῦ.
-和 全 -那 百姓 早早来 -向 他 -在 -那 圣殿里 听 他
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3719](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G0191](#) [G0846](#)

众百姓清早上圣殿，到耶稣那里，要听他讲道。